

TERMINOLOGIE AIPCR

Aide aux rédacteurs

1^{ère} partie : modifications de termes en français et/ou anglais

La gestion de cette application distingue trois niveaux d'utilisation : l'utilisateur final, le rédacteur et l'administrateur. L'aide à l'utilisateur final est traitée dans un document séparé ; il est recommandé de l'avoir lu avant de prendre connaissance de celui-ci.

Le **rédacteur** est une personne autorisée à proposer des ajouts, suppressions ou modifications de termes des dictionnaires. Chaque rédacteur est autorisé pour un ou plusieurs dictionnaires et une ou plusieurs langues.

Cette première partie de l'aide ne concerne que les ajouts, suppressions ou modifications de termes en français ou anglais. Les modifications proposées par les rédacteurs qui concernent l'une ou l'autre de ces langues de référence sont modérées par l'administrateur ; ce dernier peut éventuellement soumettre la validation au Comité AIPCR de la Terminologie (CTERM).

Un rédacteur peut également (ou seulement) avoir des droits de modification dans un ou plusieurs ouvrages dans une langue dite « étrangère » (une langue est dite « étrangère » – sous-entendu à l'AIPCR – si elle n'est ni le français, ni l'anglais). Pour ce type d'intervention, voir la seconde partie de cette aide.

L'ajout dans un dictionnaire d'un concept (nouveau terme ou nouvelle expression) se fait toujours d'abord dans les langues de référence (langues mères) et seulement ensuite dans les langues étrangères (langues filles).

Un rédacteur est membre (ou membre correspondant ou membre de liaison) du CTERM ou encore membre d'un Comité national (représentatif d'une langue « étrangère »).

<http://termino.piarc.org>

Octobre 2009

Page de connexion

A la page de connexion, cliquez sur **Rédacteurs**.

WORLD ROAD ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE 1909-2009 AIPCR PARIS

Terminologie

English Español

Recherche rapide Français Site de l'AIPCR

- Recherche d'un terme
- Recherche par thème
- Aide
- Contact
- Rédacteurs**

Traduction ou définition d'un terme

Dans la langue source: Français

Dans la/les langue(s) cible(s): Français Français

Terme recherché:

Vous pouvez limiter votre recherche à un ou plusieurs dictionnaires particuliers

Options de recherche

Rechercher dans :

- Tout le contenu des fiches
- Seulement le code
- Seulement le terme et ses synonymes

Les résultats doivent contenir :

- Tous les mots
- Au moins un mot (troncature gauche ou droite = *)

Votre **identifiant** et **mot de passe** sont demandés.

L'identifiant et le mot de passe sont ceux qui vous ont été attribués par le Secrétariat général de l'AIPCR.

En demandant que **la connexion n'expire pas**, vous ne serez pas automatiquement déconnecté après un certain délai.

Après la connexion, dans la barre de navigation gauche, apparaît votre **espace de travail** (voir page suivante).

WORLD ROAD ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE 1909-2009 AIPCR PARIS

Terminologie

English Español

Recherche rapide Français Site de l'AIPCR

- Recherche d'un terme
- Recherche par thème
- Aide
- Contact
- Rédacteurs**

Rédacteurs

Identifiant:

Mot de passe:

La connexion n'expire pas

Modification d'un terme dans une langue de référence (français ou anglais)

En utilisant la **recherche d'un terme** (voir l'aide à l'utilisateur final) dans un dictionnaire et les fonctions d'affichage de ce terme en deux langues, français et anglais, vous faites apparaître les fiches de ce terme dans les deux langues.

En plus de ce que voit l'utilisateur final, si l'administrateur vous a donné les droits de rédaction en français et/ou anglais sur le dictionnaire considéré, vous voyez apparaître la possibilité de **proposer une modification**.

Note : les fichiers d'**aide** sont toujours accessibles aux rédacteurs. Ils ne sont pas visibles par les utilisateurs.

The screenshot shows the 'Terminologie' page of the World Road Association website. The page features a search bar with 'Recherche rapide' and a dropdown menu set to 'Français'. A sidebar on the left contains navigation links: 'Recherche d'un terme', 'Recherche par thème', 'Préférences', 'Espace de travail', 'Aide', 'Aide rédacteur FR/EN - 2008', 'Aide rédacteur (autres langues) - 2008', 'Contact', and 'Déconnexion'. The main content area displays two terms: 'sinuosité' and 'bendiness'. For 'sinuosité', the dictionary is 'Dictionnaire AIPCR / Français (02-02/0005)', the theme is 'Projet et géométrie / Tracé', and the definition is 'Pour un tronçon de route, somme des angles des tangentes aux points d'inflexion, orientées dans l'un ou l'autre sens du parcours, rapportée à la longueur du tronçon.' For 'bendiness', the dictionary is 'Dictionnaire AIPCR / Anglais (02-02/0005)', the theme is 'Design and geometry / Road Alignment', and the definition is 'For a road section, the sum of the angles of tangents to the points of inflexion, in either direction of the road, referred to the length of the section.' A link 'Proposer une modification' is circled in orange at the bottom of the 'sinuosité' entry. Other links include 'Soumettez vos remarques sur ce terme.' and navigation buttons: 'Retour à la recherche', 'Retour aux résultats', and 'Terme suivant'.

Proposition de modification

Ecran 1/3

En cliquant sur **Proposer une modification** (voir écran précédent), vous faites apparaître dans les langues de référence, la fiche terminologique détaillée du terme (voir l'écran ci-contre et le suivant).

Vous pouvez alors proposer des modifications dans n'importe quel champ :

- **terme,**
- **définition,**
- **attributs grammaticaux,**
- **abréviation.**

Vous pouvez également ajouter des **synonymes** ...

The screenshot shows the 'Terminologie' interface. At the top left is the logo for the 'WORLD ROAD ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE 1909-2009 AIPCR PARIS'. The main title is 'Terminologie'. On the right, there are language options for 'English' and 'Español'. Below the title is a search bar with 'Recherche rapide', a text input field, a dropdown menu set to 'Français', and an 'OK' button. A 'Site de l'AIPCR' link is also present.

The left sidebar contains a menu with the following items: Recherche d'un terme, Recherche par thème, Préférences, Espace de travail, Aide, Aide rédacteur FR/EN - 2008, Aide rédacteur (autres langues) - 2008, Contact, and Déconnexion.

The main content area is titled 'Proposition de modification' and features a green header for the term 'sinuosité'. Below this, it provides metadata: 'Dictionnaire : Dictionnaire AIPCR / Français (02-02/0005)', 'Thème : Projet et géométrie / Tracé', 'Définition : Pour un tronçon de route, somme des angles des tangentes aux points d'inflexion, orientées dans l'un ou l'autre sens du parcours, rapportée à la longueur du tronçon.', 'Attributs grammaticaux :', 'Abréviation :', and 'Synonymes :'. A table below these fields lists the fields to be modified: Terme, Thème, Définition, Attributs grammaticaux, Abréviation, Synonymes, and Image. Each field has a corresponding input area. The 'Terme' field contains 'sinuosité', 'Thème' contains 'Projet et géométrie / Tracé', 'Définition' contains the full definition, and 'Synonymes' has a green button labeled 'Ajouter un synonyme'. The 'Image' field has a 'Browse...' button. A green button at the bottom right says 'Enregistrer la proposition'.

Orange arrows and a circle highlight the input fields for 'Terme', 'Définition', 'Attributs grammaticaux', 'Abréviation', and 'Synonymes'. A text box on the right says 'Pour modifier un champ, cliquer dans le rectangle correspondant'. Another text box on the left lists the fields that can be modified: 'terme, définition, attributs grammaticaux, abréviation'. A third text box on the left says 'Vous pouvez également ajouter des synonymes ...' with an arrow pointing to the 'Ajouter un synonyme' button.

Voir page suivante écran 2/3

Ecran 2/3

... ou proposer l'insertion d'une **image** (illustration) spécifique à la langue. Pour proposer une image par défaut commune à toutes les langues, voir l'écran suivant.

Quand vous avez terminé vos modifications dans une langue, vous **enregistrez** votre proposition.

S'il y a deux langues de référence, l'écran se poursuit de la même manière pour la seconde langue.

Image	<input type="text"/>	Browse...
-------	----------------------	-----------

■ bendiness
Dictionnaire : [PIARC Dictionary](#) / Anglais (02-02/0005)
Thème : [Design and geometry](#) / [Road Alignment](#)
Définition : For a road section, the sum of the angles of tangents to the points of inflexion, in either direction of the road, referred to the length of the section.
Attributs grammaticaux :
Abréviation :
Synonymes :

Terme	<input type="text" value="bendiness"/>	
Thème	Design and geometry / Road Alignment	
Définition	<input type="text" value="For a road section, the sum of the angles of tangents to the points of inflexion, in either"/>	
Attributs grammaticaux	<input type="text"/>	
Abréviation	<input type="text"/>	
Synonymes	<input type="button" value="Ajouter un synonyme"/>	
Image	<input type="text"/>	Browse...

Voir page suivante écran 3/3

Ecran 3/3

La seconde langue se traite comme la première. Vous terminez votre proposition relative à la seconde langue en **l'enregistrent**.

Pour proposer une image commune à toutes les langues utilisez l'insertion d'une **image par défaut**.

N'oubliez pas d'**enregistrer** votre proposition !.

Vous pouvez également **demande la suppression** du terme.

Si vos propositions de modifications ne sont pas auto-explicatives, vous pouvez ajouter un **commentaire** destiné à l'administrateur pour justifier et expliciter votre proposition.

N'oubliez pas d'**enregistrer** !

Définition	For a road section, the sum of the angles of tangents to the points of inflexion, in either
Attributs grammaticaux	<input type="text"/>
Abréviation	<input type="text"/>
Synonymes	<input type="button" value="Ajouter un synonyme"/>
Image	<input type="text"/> <input type="button" value="Browse..."/>

Image par défaut

Demander la suppression de ce terme

Commentaire

Dans cet exemple, la seule modification proposée est l'ajout d'un **attribut grammatical** au terme en français.

Le rédacteur propose d'ajouter « *nf* » pour « nom féminin ».

Il **enregistre** sa proposition.

Cet enregistrement est réalisé, mais la proposition n'est pas encore soumise à l'administrateur.

Comme on va le voir, le rédacteur pourra revenir ultérieurement sur sa proposition.

La demande de modification peut porter simultanément sur plusieurs champs (terme, définition, etc.).

The screenshot shows the 'Terminologie' interface of the World Road Association (AIPCR). The page title is 'Terminologie'. In the top right corner, there are language options for 'English' and 'Español'. Below the header, there is a search bar with 'Recherche rapide', a dropdown menu set to 'Français', and an 'OK' button. The main content area is titled 'Proposition de modification' and displays details for the term 'sinuosité'. The details include the dictionary source, theme, definition, and grammatical attributes. The 'Attributs grammaticaux' field contains the value 'nf', which is circled in red. An orange arrow points from the text 'Le rédacteur propose d'ajouter « nf »' to this field. Another orange arrow points from the text 'Il enregistre sa proposition.' to a green button labeled 'Enregistrer la proposition' at the bottom right of the form.

Recherche d'un terme	
Recherche par thème	
Préférences	
Espace de travail	
Aide	
Aide rédacteur FR/EN - 2008	
Aide rédacteur (autres langues) - 2008	
Contact	
Déconnexion	

Proposition de modification

sinuosité
Dictionnaire : [Dictionnaire AIPCR / Français \(02-02/0005\)](#)
Thème : [Projet et géométrie / Tracé](#)
Définition : Pour un tronçon de route, somme des angles des tangentes aux points d'inflexion, orientées dans l'un ou l'autre sens du parcours, rapportée à la longueur du tronçon.
Attributs grammaticaux :
Abréviation :
Synonymes :

Terme	<input type="text" value="sinuosité"/>
Thème	Projet et géométrie / Tracé
Définition	<input type="text" value="Pour un tronçon de route, somme des angles des tangentes aux points d'inflexion,"/>
Attributs grammaticaux	<input type="text" value="nf"/>
Abréviation	<input type="text"/>
Synonymes	<input type="button" value="Ajouter un synonyme"/>
Image	<input type="text"/> <input type="button" value="Browse..."/>

En consultant votre **espace de travail**, vous pouvez à tout moment consulter vos **demandes en cours de rédaction**.

Il s'agit des propositions sur lesquelles vous travaillez mais que vous n'avez pas encore soumises à l'administrateur.

WORLD ROAD ASSOCIATION
MONDIALE DE LA ROUTE
1909-2009 AIPCR PARIS

Terminologie

English 
Español 

Recherche rapide Français  OK Site de l'AIPCR

- Recherche d'un terme
- Recherche par thème
- Préférences
- Espace de travail**
- Aide
- Aide rédacteur FR/EN - 2008
- Aide rédacteur (autres langues) - 2008
- Contact
- Déconnexion

Espace de travail

Mes demandes en français ou anglais (soumises au CTERM)

- Demandes en cours de rédaction**
- Demandes en cours de validation
- Demandes traitées

Modifications en langue autre que anglais ou français

- Traduction / mise à jour d'un dictionnaire
- Demande de modification de la structure d'un dictionnaire (création d'une nouvelle langue, ajout d'une sous-partie, déplacement d'un terme, etc.)

Modifications en cours de rédaction

Le rédacteur qui a modifié précédemment le terme « *sinuosité* » en français, et qui a cliqué sur **Demandes en cours de rédaction** en consultant le dictionnaire correspondant, voit immédiatement qu'il a une modification en cours dans le sous-thème « *Tracé* » car un lien a été établi sur ce sous-thème et, entre parenthèses, apparaît le nombre de termes en cours de modification dans ce sous-thème.

Remarquez que le bloc **Demander la validation des modifications de ce dictionnaire** n'apparaît que s'il y a au moins une modification en cours dans le dictionnaire correspondant.

The screenshot shows the 'Terminologie' website interface. At the top left is the logo for the 'WORLD ROAD ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE 1909-2009 AIPCR PARIS'. The main title 'Terminologie' is in the top right. Below the title is a search bar with 'Recherche rapide', a text input field, a language dropdown set to 'Français', and an 'OK' button. To the right of the search bar are language options for 'English' and 'Español', and a link to 'Site de l'AIPCR'. A sidebar menu on the left contains items like 'Recherche d'un terme', 'Recherche par thème', 'Préférences', 'Espace de travail', 'Aide', 'Aide rédacteur FR/EN - 2008', 'Aide rédacteur (autres langues) - 2008', 'Contact', and 'Déconnexion'. The main content area is titled 'Modifications en cours de rédaction' and includes a dropdown menu for 'Dictionnaire AIPCR'. Below this is a list of terms with a sub-item '2-2-0 Tracé (1)' highlighted. A button labeled 'Demander la validation des modifications de ce dictionnaire' is circled in orange.

En cliquant sur le thème ou sous-thème concerné, vous faites apparaître les modifications demandées.

Vous pouvez alors les **modifier** ou les **effacer**.

Français		
Terme	sinuosité	sinuosité
Définition	Pour un tronçon de route, somme des angles des tangentes aux points d'inflexion, orientées dans l'un ou l'autre sens du parcours, rapportée à la longueur du tronçon.	Pour un tronçon de route, somme des angles des tangentes aux points d'inflexion, orientées dans l'un ou l'autre sens du parcours, rapportée à la longueur du tronçon.
Attributs grammaticaux		nf
Abréviation		
Synonymes		
Image		
Image par défaut		
Commentaire		
Modifier la proposition Effacer la proposition Retour aux thèmes		

Validation (envoi) des demandes de modification

Lorsque vous avez révisé toutes vos demandes en cours de rédaction, vous adressez celles-ci à l'administrateur en cliquant sur le bloc **Demander la validation des modifications de ce dictionnaire** qui figure page 9 ci-dessus.

Si vous revenez alors dans votre **espace de travail** et consultez vos **modifications en cours de rédaction**, vous constatez qu'il n'en a plus aucune :

- le bloc Demander la validation des modifications de ce dictionnaire n'apparaît plus,
- le thème ou sous-thème n'est plus cliquable.

The screenshot shows the 'Terminologie' website interface. At the top left is the logo for the 'WORLD ROAD ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE 1909-2009 AIPCR PARIS'. The main header features the title 'Terminologie' and language options for 'English' and 'Español'. Below the header is a search bar with the text 'Recherche rapide', a dropdown menu set to 'Français', and an 'OK' button. On the right, there is a link to 'Site de l'AIPCR'. The left sidebar contains a menu with the following items: 'Recherche d'un terme', 'Recherche par thème', 'Préférences', 'Espace de travail', 'Aide', 'Aide rédacteur FR/EN - 2008', 'Aide rédacteur (autres langues) - 2008', 'Contact', and 'Déconnexion'. The main content area is titled 'Modifications en cours de rédaction' and includes a dropdown menu for selecting a dictionary, currently set to 'Dictionnaire AIPCR'. Below this is a tree structure of terms, with '2-2-0 Tracé' circled in red. Two orange arrows point from the text on the left to the 'Aide' and 'Aide rédacteur (autres langues) - 2008' menu items, and another points to the '2-2-0 Tracé' term.

English 
Español 

Recherche rapide Français Site de l'AIPCR

Modifications en cours de rédaction

Vous pouvez également sélectionner un autre dictionnaire dans la liste :

- 1-0-0 Types de routes
- 2-0-0 Projet et géométrie
 - 2-1-0 Projet
 - 2-2-0 Tracé
 - 2-3-0 Profil en travers
 - 2-4-0 Profil en long
 - 2-5-0 Informatique - projet
- 3-0-0 Circulation et transport
 - 3-1-0 Technique de la circulation
 - 3-2-0 Signalisation et marquage
 - 3-3-0 Informatique - circulation
 - 3-4-0 Prévision et gestion du trafic
 - 3-5-0 Transport – généralités
 - 3-6-0 Transport multimodal
 - 3-7-0 Information et télématique
- 4-0-0 Intersections
 - 4-1-0 Types d'intersections
 - 4-2-0 Détails d'intersections
- 5-0-0 Eléments de la route
- 6-0-0 Evacuation des eaux
- 7-0-0 Ouvrages annexes et accessoires
 - 7-1-0 Ouvrages annexes à la route
 - 7-2-0 Eclairage de la route

Modifications en attente de validation

En revanche, si vous consultez dans votre **espace de travail** vos **modifications en attente de validation** (par l'administrateur), vous retrouvez les modifications que vous avez soumises tant que celles-ci ne sont pas traitées par l'administrateur.

Lorsque ces demandes sont traitées (acceptées ou rejetées), en consultant dans l'**espace de travail** les **demandes traitées**, vous connaissez le statut de ses propositions.

Il n'est pas possible de modifier vos propositions en attente de validation : dès que vos demandes de modifications sont adressées à l'administrateur, seul ce dernier peut les modifier, accepter ou rejeter.

The screenshot shows the 'Terminologie' page of the AIPCR website. The header includes the logo of the World Road Association (1909-2009) and navigation options for English and Spanish. A search bar is present with 'Français' selected. The main content area is titled 'Modifications en attente de validation' and lists various terms under the 'Dictionnaire AIPCR'. The term '2-2-0 Tracé (1)' is circled in red. A sidebar on the left contains navigation links such as 'Recherche d'un terme', 'Espace de travail', and 'Aide'.

WORLD ROAD ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE 1909-2009 AIPCR, PARC

English Español

Recherche rapide Français OK Site de l'AIPCR

Recherche d'un terme
Recherche par thème
Préférences
Espace de travail
Aide
Aide rédacteur FR/EN - 2008
Aide rédacteur (autres langues) - 2008
Contact
Déconnexion

Modifications en attente de validation

Vous pouvez également sélectionner un autre dictionnaire dans la liste :

- 1-0-0 Types de routes
- 2-0-0 Projet et géométrie
 - 2-1-0 Projet
 - 2-2-0 Tracé (1)
 - 2-3-0 Profil en travers
 - 2-4-0 Profil en long
 - 2-5-0 Informatique - projet
- 3-0-0 Circulation et transport
 - 3-1-0 Technique de la circulation
 - 3-2-0 Signalisation et marquage
 - 3-3-0 Informatique - circulation
 - 3-4-0 Prévision et gestion du trafic
 - 3-5-0 Transport – généralités
 - 3-6-0 Transport multimodal
 - 3-7-0 Information et télématique
- 4-0-0 Intersections
 - 4-1-0 Types d'intersections
 - 4-2-0 Détails d'intersections
- 5-0-0 Eléments de la route
- 6-0-0 Evacuation des eaux
- 7-0-0 Ouvrages annexes et accessoires
 - 7-1-0 Ouvrages annexes à la route
 - 7-2-0 Eclairage de la route

Proposer un nouveau terme

Le processus est similaire à celui décrit ci-dessus pour modifier un terme.

La différence réside dans le début de la démarche. Si vous voulez ajouter un nouveau terme à un dictionnaire, vous devez choisir le thème et le sous-thème dans lesquels vous voulez placer le nouveau terme.

Il faut donc cliquer sur **Recherche par thème** dans le dictionnaire choisi (voir l'aide à l'utilisateur final), puis sur le thème (ici thème 14).

Tous les termes du thème sont affichés ; en haut et en bas de la liste vous voyez : **Proposer un nouveau terme**.

En cliquant sur ce lien, la fenêtre d'ajout apparaît. Le traitement est ensuite identique à celui des termes modifiés (cf. p. 8-12).

La proposition peut être faite dans une seule langue de référence. Dans ce cas, le CTERM assurera la traduction.

WORLD ROAD ASSOCIATION
MONDIALE DE LA ROUTE
1909-2009

Terminologie

English
Español

Recherche rapide Français OK Site de l'AIPCR

Dictionnaire AIPCR

Dictionnaire technique routier de l'AIPCR

validé par les membres des Comités techniques et de la Terminologie de l'AIPCR.

- Langues de référence : anglais et français.
- Août 2009 1 732 concepts, dont 1 070 avec une définition.
- Disponible à 100 % en français, anglais et néerlandais et à plus de 94 % en allemand, espagnol, norvégien, portugais et ukrainien.
- Partiellement disponible en chinois, hongrois, italien, japonais, russe, serbe et vietnamien.

Vous pouvez également sélectionner un autre dictionnaire dans la liste :

Dans la langue source

Dans la(s) langue(s) cible(s)

Thèmes

- 1-0-0 Types de routes
- 2-0-0 Projet et géométrie
- 3-0-0 Circulation et transport
- 4-0-0 Intersections
- 5-0-0 Eléments de la route
- 6-0-0 Evacuation des eaux
- 7-0-0 Ouvrages annexes et accessoires
- 8-0-0 Structure de la chaussée
- 9-0-0 Matériaux
- 10-0-0 Construction
- 11-0-0 Qualité, défauts et essais
- 12-0-0 Ouvrages d'art
- 13-0-0 Entretien, service hivernal et gestion
- 14-0-0 Economie et Finances**
- 15-0-0 Tunnels
- 16-0-0 Environnement, nuisances, accidents

Termes de Economie et Finances

Proposer un nouveau terme

analyse de rentabilité
analyse de sensibilité

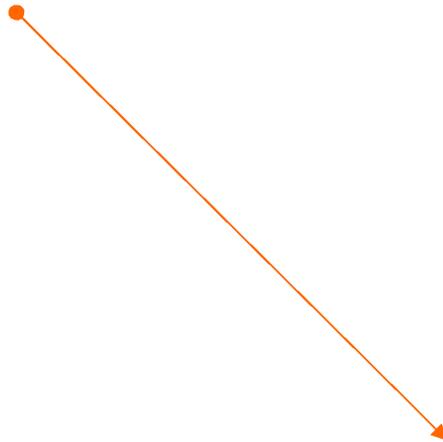
Proposer un nouveau terme : **dans le Dictionnaire AIPCR ou dans le Lexique AIPCR, que choisir ?**

- Le Dictionnaire AIPCR est un recueil de termes spécifiquement routiers sur lesquels l'AIPCR s'engage, tandis que le Lexique AIPCR est plutôt une boîte à outils dont l'objectif est de permettre à un traducteur de retrouver facilement la plupart des termes utilisés fréquemment dans les textes techniques consacrés à la route.
- Les concepts du Dictionnaire comprennent, chaque fois que nécessaire, une définition pour lever toute ambiguïté. Pour des raisons pratiques, le Lexique ne comporte pas de définitions.
- Tous les termes du Dictionnaire ont vocation à figurer dans le Lexique. La réciproque est fausse.
- Des chapitres entiers du Lexique n'ont pas d'équivalents dans le Dictionnaire ; il s'agit de collections de concepts relatifs à l'environnement, l'aménagement du territoire, la géographie, la législation, la gestion et le financement, les communications, l'informatique, les mathématiques et statistiques ainsi que la physique et la chimie.
- Le nombre de concepts du Dictionnaire est volontairement limité (1 732 en août 2009) afin de ne pas alourdir la déclinaison de cet ouvrage de référence dans les langues autres que français et anglais. En revanche, le nombre de concepts du Lexique n'est pas limité (14 702 en août 2009).

Conclusion : si le terme que vous proposez d'ajouter est spécifiquement routier et accompagné d'une définition, soumettez-le pour ajout dans le Dictionnaire AIPCR. Dans les autres cas, proposez-le pour ajout dans le Lexique.

Des questions, remarques
suggestions ?

Contactez-nous !



WORLD ROAD ASSOCIATION
MONDIALE DE LA ROUTE
1909-2009

Terminologie

English
Español

Recherche rapide Français OK Site de l'AIPCR

- Recherche d'un terme
- Recherche par thème
- Préférences
- Espace de travail
- Aide
- Aide rédacteur FR/EN - 2008
- Aide rédacteur (autres langues) - 2008
- Contact**
- Déconnexion

Nous contacter

Veuillez remplir ce formulaire pour décrire votre demande. Nous vous recontacterons dans les plus brefs délais.

Nature de la demande

Je souhaite être joint par

email

téléphone

autre

Envoyer la demande